Porównanie tłumaczeń Wyjścia 27:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Piętnaście łokci osłon na (jedną) stronę (wraz z) ich trzema słupami i trzema podstawami. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | piętnaście łokci zasłon na trzech słupach z ich trzema podstawami — z jednej strony |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Po jednej stronie *wejścia* będą zasłony na piętnaście łokci, a do tego trzy słupy i trzy podstawki. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Piętnaście też łokci opon na jednę stronę; słupów ich trzy i podstawków ich trzy. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | w których piętnaście łokiet opony jednej stronie naznaczone będą i trzy słupy, i także wiele podstawków, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Zasłony jednej bocznej ściany będą miały piętnaście łokci oraz trzy słupy i trzy podstawy. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Piętnaście łokci zasłon na jedną stronę oraz ich trzy słupy i ich trzy podstawy. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Piętnaście łokci zasłon na jedną stronę i do nich trzy słupy i trzy podstawy. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Umieścisz więc z jednej strony zasłonę o długości piętnastu łokci, trzy słupy oraz trzy podstawki, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | [Rozwieś] piętnaście łokci zasłony na jedną stronę, trzy słupki i trzy ich podstawki, |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Piętnaście ama [długości] tkanin dla jednego odcinka i ich trzy słupy, i ich trzy podstawy. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І висота завіс однієї сторони пятнадцять ліктів: їх стовпи три, і їх стояки три. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Dla jednego skrzydła ma być piętnaście łokci osłony; trzy ich słupy oraz trzy ich podsłupia. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I z jednej strony będzie zasłon na piętnaście łokci; ich słupy będą trzy i ich podstawy z gniazdem trzy. |